

“Los bienes, si no son comunicados, no son bienes”

DIEZ JORNADAS MEDIEVALES

CONMEMORACIÓN
CONCEPCIÓN COMPANY COMPANY
AURELIO GONZÁLEZ PÉREZ
LILLIAN VON DER WALDE MOHENO

EDITORES

Axayácatl Campos García Rojas
Mariana Maserá
María Teresa Miaja de la Peña



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA
EL COLEGIO DE MÉXICO

MÉXICO, 2007

Índice

PRESENTACIÓN	9
------------------------	---

I. LITERATURA

MAGDALENA ALTAMIRANO	
Los antropónimos en las canciones populares antiguas	15
MARIANA MASERA	
Influencias de la lírica gallego portuguesa en la antigua lírica popular hispánica: la moza que lava la ropa. La reelaboración de un símbolo	33
RODRIGO BAZÁN BONFIL	
Elementos religiosos y exaltación del horror en romances vulgares	55
AXAYÁCATL CAMPOS GARCÍA ROJAS	
Historia y <i>amor ex arte</i> en los libros de caballerías hispánicos: <i>Espejo de príncipes y caballeros</i>	71
ELAMI ORTIZ-HERNÁN PUPARELI	
“Mis amigas, menester es que desde agora hayamos el consejo para nos remediar”: la mujer y el amor en el <i>Amadís de Gaula</i>	87
SIMONE PINET	
La traducción de lo visible: un tapiz del <i>Amadís de Gaula</i>	107
ROSALBA LENDO	
Merlín, el profeta, en el <i>Merlín en prosa</i>	119

KARLA XIOMARA LUNA MARISCAL	
La construcción narrativa del espacio en el <i>Baladro del sabio Merlín</i> (Burgos, 1498)	137
LAURETTE GODINAS	
Glosas y glosadores en el otoño de la Edad Media: la glosa de Pero Díaz a los <i>Proverbios de Séneca</i> y el desarrollo de un nuevo género	149
ALEJANDRO HIGASHI	
Los <i>maiores</i> en el <i>Carmen campidoctoris</i>	171
ELOÍSA PALAFOX	
Las voces en el texto: reflexiones en torno a la representación de la palabra hablada en el <i>Libro de los exenplos por a.b.c.</i>	183
CLAUDIA PIÑA	
El propósito de la versión alfonsí de <i>Calila e Dimna</i> : la configura- ción de un espejo de vasallaje	205
ERNESTO PRIANI SAISÓ	
Más allá de los límites del hombre. Pico y la idea de <i>telos</i> de la vida moral	223
CELEDONIO REYES	
“A todos habla la escritura”, pero “si bien trobar sopieres...”: acer- ca del público ideal para el <i>Libro de buen amor</i>	233
TONATIUH TORRES MIRANDA	
La <i>disputatio</i> en la <i>Visión de Filiberto</i>	247

II. LINGÜÍSTICA

GEORGINA BARRAZA CARBAJAL	
El objeto directo colectivo	263
AXEL HERNÁNDEZ DÍAZ	
El adverbio locativo y en oraciones existenciales con el verbo <i>haber</i> en el español medieval: origen, evolución y conformación morfo- lógica	283

NOROHHELLA HUERTA FLORES

Las relaciones posesivas del español medieval al español actual: tendencia al debilitamiento del valor de control 301

ROSA MARÍA ORTIZ CISCOMANI

La relación jerárquica de los objetos en las construcciones bitransitivas del español en perspectiva diacrónica 321

JEANETT REYNOSO NOVERÓN

Artículo definido + nombre propio: una construcción en expansión 341

Presentación

Calla, que para la mi santiguada, do vino el asno vendrá el albarda; dexame tú a Pármeno, que yo te le haré uno de nos, y de lo que oviéremos, démosle parte: que los bienes, si no son comunicados no son bienes. Ganemos todos, partamos todos, holguemos todos.

(La Celestina, Auto I)

Las X Jornadas Medievales, hoy un congreso de impacto internacional, merecen una conmemoración que celebre el esfuerzo y el entusiasmo con que los profesores Concepción Company, Aurelio González y Lillian von der Walde han hecho posible su realización durante casi veinte años. Jornadas que reflejan el profundo estudio y la rigurosa investigación en torno al medioevo que se realiza en México. Además, este foro, por la vocación docente de sus fundadores, ha sido un espacio de formación para jóvenes investigadores.

Hace quince años, el 26 y 27 de enero de 1989, muchos de quienes estamos hoy aquí asistimos a las I Jornadas Medievales que fueron, quizá sin preverlo y seguramente sin saberlo, el momento de “concepción”, en sentido literal, de un proyecto que ha probado su capacidad de sobrevivencia, crecimiento y generosidad por provenir de muy noble linaje. Los que vivimos su gestación aún experimentamos la sensación de asombro y bienestar de aquellos dos especiales días en el Instituto de Investigaciones Filológicas en un

auténtico *locus amoenus* académico. Recordamos las conferencias magistrales de figuras como Margit Frenk, Luis Astey y Juan Lope Blanch, paradigmas en materia medieval, y las ponencias de colegas medievalistas como Aurelio González, José Amezcua, Mauricio Beuchot, Fernando Delmar, Graciela Cándano, Concepción Abellán, Carmen Chuaqui, entre otros, quienes durante esa Jornada reflexionaron sobre temas que nos parecían fascinantes y cercanos, maravillosamente nuestros y comunes.

El título que hemos dado al presente volumen refleja, con palabras de una de las más grandes obras del medioevo hispánico, el espíritu, el ánimo y la actitud que reconocemos en nuestros maestros: “Los bienes, si no son comunicados, no son bienes” (Rojas, *La Celestina*, primer auto). Estas palabras de Celestina expresan la lección y el ejemplo que Concepción, Aurelio y Lillian han sabido compartir con largueza, en la experiencia, en el saber, en el compromiso con el trabajo, el entusiasmo por la Edad Media.

Dice el saber popular que el dinero y el amor son las dos únicas cosas que no se pueden ocultar en la vida. En el Proyecto, aunque el primero nunca ha sido abundante, tampoco escaso, gracias al apoyo de tres instituciones magnánimas y osadas que desde los inicios creyeron en él: la UNAM (IIF-FFyL-DGAPA), El Colegio de México, y la UAM-Iztapalapa. Del segundo, tenemos que reconocer que ha habido para prestar y regalar, gracias a sus titulares.

Destacan entre los bienes o haberes del Proyecto Medievalia: la colección “Publicaciones de Medievalia”, que cuenta con más de veinte títulos; los Manuales de apoyo a la docencia: *Manual de Filología Hispánica* y *Bibliografía multidisciplinaria esencial sobre la Edad Media*; la revista *Medievalia*, con 34 números publicados; los seis cursos impartidos por especialistas de reconocido prestigio internacional (Alan D. Deyermond, Ralph Penny, Erica García, Joseph Ignasi Sarayana, Joseph Snow, Giuseppe Di Stefano, Germán Orduña, José Manuel Cacho Blecua, entre otros); los dos ciclos de conferencias en Monterrey; los tres Diplomados sobre temas medievales; las tesis asesoradas y presentadas: 14 de licenciatura, 7 de Maestría, 6 de Doctorado; además de la formación de becarios de investigación, cuyos autores y asesores están presentes y son responsables de este homenaje.

En resumen, bienes y haberes preciados e invaluable por lo que significan de labor de investigación y docencia de muchos académicos de dentro y de fuera, que han contribuido con su experiencia y su saber a los estudios medievales desde este espacio y que han sabido compartirlo a manos llenas con todos nosotros, haciéndose merecedores de este reconocimiento académico, fruto primicio de lo que en ellos sembraron.

Este volumen reúne 17 artículos inéditos de especialistas en estudios medievales reunidos en dos grandes apartados: Literatura y Lingüística. El apartado de lingüística, que versa sobre gramática histórica, está formado por las colaboraciones de: Georgina Barraza Carbajal, Axel Hernández Díaz, Norohella Huerta Flores, Rosa María Ortiz Ciscomani y Jeanett Reynoso Noverón.

En la sección de literatura colaboran: Magdalena Altamirano, Rodrigo Bazán Bonfil, Axayácatl Campos García Rojas, Laurette Godinas, Alejandro Higashi, Rosalba Lendo, Karla Xiomara Luna Mariscal, Mariana Masera, Elami Ortiz-Hernán Pupareli, Eloísa Palafox, Simone Pinet, Claudia Piña, Ernesto Priani Saisó, Celedonio Reyes y Tonatiuh Torres Miranda. Asimismo, es importante mencionar el apoyo que ofreció Georgina Barraza para editar la primera versión del presente volumen.

Con este volumen colectivo de estudios sobre el medioevo deseamos, pues, agradecer a nuestros maestros y dejar un testimonio de lo que con ellos y de ellos hemos aprendido. Sea también una felicitación por las *Diez Jornadas Medievales*.

AXAYÁCATL CAMPOS GARCÍA ROJAS
Facultad de Filosofía y Letras
UNAM

MARIANA MASERA
Instituto de Investigaciones Filológicas
UNAM

MARÍA TERESA MIAJA DE LA PEÑA
Facultad de Filosofía y Letras
UNAM